

梵 文 學 習 法

淨海編著

習 題 十

I. 回答下列各句:

१. काको दिवा कुत्र डयते? kāko divā kutra ḍayate?
२. स नक्तं कुत्र वसति? sa naktaṁ kutra vasati?
३. रत्नानि कुत्र जायन्ते? ratnāni kutra jāyante ?
४. भूमौ के वसन्ति? bhūmau ke vasanti ?
५. देवाः कुत्र तिष्ठन्ति? devāḥ kutra tiṣṭhanti ?

II. 用括弧內的動詞語根, 完成下列的句子:

१. शृगालो बालं (दम्) । śṛgālo bālaṁ (dam) /
२. वयं मुनिं (नम्) । vayaṁ muniṁ (nam) /
३. भिक्षवो विहारे (जीव्) । bhikṣavo vihāre (jīv) /
४. अनु तीरं हंसः (चल्) । anu tīraṁ haṁsaḥ (cal) /
५. नृपो वीराय कुसुमानि (दा) । nrpo vīraya kusumāni (dā) /

III. 連聲或析開下列的句子:

१. सुखमिच्छति । sukhamicchati /
२. खादति ओदनम् । khādati odanam /
३. सा अपि sā api /
४. देवी आह । devī āha /
५. परशुना वीरोऽरीन् तुदति । paraśunā vīro 'rīn tudati /

IV. 譯成中文:

१. काकः फलानि खादति । kākāḥ phalāni khādati /
२. तृणेन गजान् पुष्यामि । tṛṇena gajān puṣyāmi /
३. वीराय कुसुमानि यच्छति नृपः । vīraya kusumāni yacchati nrpaḥ /
४. नरौ कटे सीदतः । narau kaṭe sīdataḥ /
५. नरः पुत्रेण सह मार्गे गच्छति । naraḥ putreṇa saha māрге gacchati /
६. ज्ञानस्थानिना पापानि दाहति मुनिः । jñānasyāgrinā pāpāni dahati muniḥ //

V. 譯成梵文:

१. 羅摩呼可!
२. 他們以犁耕田。
३. 兩人沿路去城裡。
४. 醫藥為病人之友。
५. 兩個男孩指着月亮。

第十一課 名詞

— 女性 -इ -i、-उ -u 語幹；及中性 -इ -i、-उ -u 語幹—

56 在前十課中，為了便利初學習梵文者易於了解，所以採用了梵文字體和羅馬拼法並列的方法。學習者如熟習了前十課，當已能知道梵文字體和羅馬拼法兩種學習的方法。自第十一課以後為了節省篇幅，在梵文字體後，將不再附羅馬拼法。但在“課前文例”和“字彙”欄中，仍附羅馬拼法，像以前一樣。學習者如還不了解，請再複習前面各課。

57 課前文例：



। नमो भगवते शाक्यमुनये तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय ।

Namo bhagavate śākya-munaye tathāgatāyārhate
samyak-sāmbuddhāya.

敬禮世尊、釋迦牟尼、如來應供、正等覺者。

त्रिशरणगमनम् tri-śaraṇa-gamanam 三皈依
बुद्धं शरणं गच्छामि द्विपादानाम् अग्र्यम् ।